

Τὸ Βῆμα

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ

ΓΡΑΦΕΙΑ

“ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΠΑΤΡΙΔΟΣ.”

ΠΑΝΤΩΝ ΠΑΤΡΙΣ ΤΙΜΙΩΤΑΤΟΝ

Ἰδιοκτῆτης

P. ΓΑΒΑΛΑΣ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΑΠΑΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΓΕΓΟΝΟΤΩΝ

Δὲν ἐπλανᾶτο ὁ Γάλλος ἀκαδημαϊκός, οὗ τὰς κρίσεις, ἐπὶ τῇ τόλμῃ τῆς Γερμανικῆς κυβερνήσεως, ἀποδυνδείσεως εἰς ἀγῶνα ἀπεγνωσμένον κατὰ τῶν τριῶν μεγίστων τοῦ κόσμου Δυνάμεων, ἐδημοσιεύσαμεν πρό τινας ἐν μεταφράσει ἀπὸ τῶν στηλῶν τοῦ «Βῆματος».

Τὶ ἠδύνατο νὰ ἐλπίσῃ ὁ Τευτονικός σωβινισμός, οὗ ὑπαίτιοι ἐγένοντο οἱ Γερμανοὶ στρατηγοί, οἱ Γερμανοὶ συγγραφεῖς καὶ δημοσιολόγοι, οἱ Γερμανοὶ καθηγηταί, παλαιῶν κατὰ τῆς πασιγνώστου Γαλλικῆς ὁρμῆς, κατὰ τῆς ἀναταραχαστοῦ Ἀγγλικῆς εὐσταθείας καὶ ἐγκαρτερήσεως, κατὰ τῆς ἀνεξαντλήτου εἰς στρατιωτικὰς δυνάμεις καὶ ὑπέροχον εἰς ἄνδρας πολεμικὸν ὑλικὸν Ρωσσίας;

Ἦτο ἐνδεχόμενον ὁ σιδηρόφρακτος Γερμανικός κολοσσός νὰ σημειώσῃ ἐν τῇ ἀρχῇ τῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων ἀρκετὰς ἐπιτυχίας, Ἀλλὰ μὲ τὰς πρώτας ἐπιτυχίας δὲν περατοῦνται σήμερον οἱ πόλεμοι. Καὶ τὰ πράγματα κατέδειξαν, ὅτι εἶχον δίκαιον οἱ οὕτως σκεπτόμενοι καὶ χαρακτηρίσαντες ὡς παραφροσύνην τὸ Γερμανικὸν τόλμημα. Ἡ κατὰ τὰ Καταλανικὰ πεδία, ἐν οἷς ἄλλοτε ὁ Ἀέτειος συνέτριψε τοὺς Οὐνοὺς τοῦ Ἀιτίλα, νίκη τῶν συμμαχικῶν στρατευμάτων κατὰ τῶν Γερμανῶν, ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰς ἐν Γαλικία νίκας τῶν Ρωσικῶν στρατιῶν κατὰ τῶν Αὐστριακῶν στρατευμάτων, ἐμβάλλει εἰς τὸν ἔσχατον τῶν κινδύνων τὰς δύο στρατοκρατικὰς Γερμανικὰς αυτοκρατορίας, αἵτινες, συνθλιβόμεναι μεταξὺ τῶν ἐξ Ἀνατολῶν καὶ Δυσμῶν δύο πανισχύρων στρατιωτικῶν πιέσεων, κινδυνεύουσι νὰ ὑποστῶσι τὴν φρικωδέστεραν καταστροφὴν ὑπὸ τοὺς φοβεροὺς σπασμοὺς ἐσχάτης ἀγωνίας.

Ἡ διαρκὴς ἀγωνία, εἰς ἣν ὑπέβαλεν ὀλόκληρον τὸν κόσμον, ἐπὶ ἡμισυ σχεδὸν αἰῶνα, ἢ ὡς Δαμόκλειος σπάθη ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τοῦ κόσμου σύμπαντος ὑψουμένη ἀπειλή τῆς Γερμανικῆς στρατοκρατίας, ἢ ἀπειλοῦσα τοὺς πάντας καὶ τὰ πάντα, δικαιολογεῖ τὴν ὑπὸ τῶν ἀσφαλῶν νικητῶν τῆς αὐριον λήψιν τῶν ἐσχάτων μέτρων, διότι ὁ πόλεμος αὐτός, καθ' ὃν προσφέρεται ὡς ἰλαστήριον θῦμα εἰς τὸν Θεὸν τῶν μαχῶν ἢ θάλλουσα καὶ εὐελπίς νεότης τοῦ κόσμου ὀλοκλήρου, ἢ μερὶς ἐκείνη ἢ κοινωνικὴ ἐφ' ἧς ἐστηρίζοντο αἱ

χρηστότεραι ἐλπίδες οἰκογενειῶν, κοινοτήτων, πολιτειῶν καὶ θρόνων, σκοπὸν καὶ τελικὸν τέραμα προτίθεται τὴν ἐξασφάλισιν διαρκούς καὶ παγίας εἰρήνης ἐφ' ὅσον ὅλον τε μακρότερον διάστημα χρόνου. Ἀλλὰ πρὸς ἐπιτυχίαν τούτου πρέπει ν' ἀφαιρεθῶσιν ἐσαεὶ οἱ φοβεροὶ ὀδόντες τοῦ ἀπειλητικοῦ δράκοντος, ἦτοι ἡ δύναμις ἐκείνη, δι' ἧς ὁ ἠττημένος τῆς σήμερον δύναται νὰ καταστῇ αὐριον γενικὴ κατὰ τοῦ κόσμου ἀπειλή.

Δεδομένου συνεπῶς, ὅτι διὰ τοῦ διεξαγομένου πολέμου σκοπεῖται ἡ ἐκμηδένισις δύο αυτοκρατοριῶν καὶ ἡ ἀφαίρεσις ἀπὸ τῶν χειρῶν αὐτῶν τῆς δυνάμεως δι' ἧς θὰ ἠδύνατο ν' ἀπειλήσωσιν ἐν τῷ μέλλοντι τὴν παγκόσμιον εἰρήνην, ἀγόμεθα εἰς τὸ φυσικὸν συμπέρασμα, ὅτι ἡ πρόοψις τῶν τοιούτων συνεπειῶν τῆς νίκης θὰ ἐμπνεύσῃ εἰς τοὺς ἀπειλουμένους τὴν δύναμιν νὰ διεξαγάωσιν ἀπεγνωσμένον ἀγῶνα, ἐφ' ὅσον αἱ ἰδέαι τῶν ἰθυονόντων ταυτίζονται πρὸς τὴν κοινὴν συνείδησιν τῶν λαῶν ὧν ἡγούνται.

Εἰς ἀγῶνα ἐπομένως ὑπὸ τοιαύτας συνθήκας διεξαγόμενον ἕκαστος φαντάζεται τὰς ἀγωνίας τῶν δύο τῆς κεντρικῆς Εὐρώπης στρατοκρατικῶν αυτοκρατοριῶν, ἃς ἡ νίκη φαίνεται ἐγκαταλιμπάνουσα καὶ ὅποια ἀπρόοπτα δύναται νὰ παρουσιάσῃ κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ πολέμου ἢ ἀγωνία δύο μεγάλων λαῶν.

Καθ' ἣν ὁμως περίπτωσιν αἱ ἰδέαι τῶν ἰθυονόντων δὲν ταυτίζονται πρὸς τὴν κοινὴν λαϊκὴν συνείδησιν, ἧς ἡ δύναμις καὶ τὸ κύρος δὲν θὰ βραδύνη ν' ἀσκήσῃ τὴν ἐπιβολὴν τῆς, τότε ὁ ἀλληλοσπαραγμὸς θὰ λήξῃ ταχέως, καθ' ὅσον οἱ μαχόμενοι κατὰ τῶν δύο αυτοκρατοριῶν σύμμαχοι δὲν κατευνθύνουσι τὰς πολεμικὰς τῶν ἐπιχειρήσεις κατὰ τῶν ἀποτελούντων τὰς δύο, συμπολιτείας λαῶν, ἀλλὰ κατὰ τοῦ στρατοκρατικοῦ κράτους, τούτου δ' ἀπόδειξις τρανὴ τὸ κήρυγμα τοῦ Ρώσσου αυτοκράτορος, ὅστις κατήρξατο τοῦ παρόντος πολέμου διὰ τῆς ἀνακηρύξεως τῆς αὐτονομίας τῆς Πολωνίας, καθ' ὃν χρόνον ἡ Γερμανία διεκήρυττε τὴν διαγραφὴν τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου καὶ τοῦ μεγάλου δουκάτου τοῦ Λουξεμβούργου ἀπὸ τοῦ χάριτος τῶν ἐλευθέρων κρατῶν.

Ὁ ἀγὼν τῆς τριπλῆς συνεννοήσεως, τό γε νῦν, θεωρεῖται ἀγὼν ὑπὲρ τῆς παγιώσεως τῆς παγκοσμίου εἰρήνης, ἀγὼν ὑπὲρ τῶν ἐθνικότητων καὶ τοῦ δικαιώματος ἐκάστου

λαοῦ νὰ ζῇ ἐλεύθερος ὑπὸ τὸν ἥλιον, ἐνῶ ἀγὼν τῶν δύο αυτοκρατοριῶν εἶναι ὁ ἀγὼν καταδυναστεύσεως τῶν λαῶν, ἀγὼν κατακτήσεως καὶ ὑπαγωγῆς πάντων τῶν λαῶν τῆς γῆς ὑπὸ τὴν στρατοκρατικὴν Γερμανικὴν ἡγεμονίαν.

Ἡ ἰδέα τοῦ Παγγερμανισμοῦ δὲν ἀπειλεῖ μόνον τὴν ἀνεξαρτησίαν τῆς Γαλλίας καὶ τὴν ἐξασθένεισιν τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Ρωσσίας, ἀπειλεῖ τοὺς πάντας καὶ τὰ πάντα, τὸν κόσμον ὀλόκληρον συλλήβδην, πρώτιστα δὲ τὴν Βαλκανικὴν χερσόνησον ἣτις θεωρεῖται τὸ πρῶτον ἔδσμα τῆς Παγγερμανικῆς Τραπέζης, τοῦτο δὲ προμαντεύουσα καὶ ἡ παρ' ἡμῖν λαϊκὴ διαίσθησις δὲν ἐπαύσατο ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τοῦ πολέμου ἐκδηλοῦσα τὰς συμπαθείας τῆς ὑπὲρ ἐκείνων οὐς ἐθεώρησε καὶ θεωρεῖ φυσικοὺς τῶν ἐλευθεριῶν τῆς προμάχου, ἔστω καὶ ἂν τὰς ἐλευθερίας τῆς ταύτας πρόκειται νὰ ἐξασφαλίσῃ καὶ μερικὰς ἀβαρίας τῶν ἐθνικῶν αὐτῆς ἰδεωδῶν.

Ο ΠΟΛΕΜΟΣ ΤΩΝ ΕΙΡΗΝΟΠΟΙΩΝ

Α΄.

Καθ' ὃν χρόνον περίσω ἐπεσκοποῦμεν τὴν Εὐρωπαϊκὴν ἐν τοῖς Ἀνατολικῶς πράγμασιν ἐπέμβασιν καὶ τὸ διπλωματικὸν τῶν Δυνάμεων ἐν γένει ἔργον εἰς τὴν Ἀνατολήν (ἴδε ἀριθ. 137 τῆς 24 Αὐγ. 1913 π. ἔ.), ἐγράφομεν, ὅτι «αἱ Δυνάμεις ἦσαν ἐν συνόλῳ μὲν συμφωνοῦσαι, καθ' ἕκαστα δὲ ἐν διαφωνίᾳ, ἐπιδιώκουσαι ἀφ' ἐγὸς μὲν τὸν ἐντοπισμὸν τοῦ πολέμου, καταστάντος ἡδὴ ἀναποφεύκτου, ἀφ' ἐτέρου δὲ διακηρύττουσαι τὴν ἀσύμφορον τῆς νίκης ἐλπίδα ἐπὶ ἀποκτῆσει ἀντιπάλου ἐδάφους» (ἀρ. 138) καὶ κατωτέρω «αἱ Δυνάμεις καταφανῶς ἐχωρίσθησαν, ἢ τριπλῆ Συμμαχία ἐκηρύχθη κατὰ τῶν συμμάχων, ἢ τριπλῆ δὲ Συνεννόησις ὑπὲρ αὐτῶν» (ἀρ. 139). Ἐπι δὲ κατωτέρω (ἀριθ. 142) ἐγράφομεν κατὰ λέξιν τὰ βαρυσήμαντα ταῦτα «καταλήγοντες δὲ ἡδὴ κρίνομεν ἀπαραίτητον τὴν παρουσαν κατάστασιν νὰ θεωρήσωμεν ἥττον βεβαίαν, μᾶλλον δὲ κινδυνώδη καὶ ἀνώμαλον, καθ' ὅσον ἡ μὲν Εὐρώπη ἐν συνόλῳ θεωρεῖται αὐτὴν ἀπηλλαγμένην πάσης ἐπεμβάσεως ἐν τῇ Αἴμῳ, ἐκάστη δὲ τῶν Δυνάμεων καθίσταται ἐλευθερά εἰς δράσιν ἀνάλογον τῶν συμφερόντων αὐτῆ, ἢ δὲ Τουρκία ἀγέρωχος καταστάσα μετὰ τὴν Βουλγαρικὴν εἰρήνην, προσπαθεῖ ν' ἀποκτήσῃ τὴν ἀπωλεσθεῖσαν αὐτῆς ἰσχὴν μεταξὺ τῶν κρατῶν τοῦ Αἴμου». Τί συνέβη ἔκτοτε καὶ ποῖα σκληρὰ Μοῖρα ἐπ' ἤνεγκε τὴν μετατροπὴν τῶν εἰρηνοποιῶν δῆθεν Δυνάμεων, τῶν φοβουμένων τὴν ἀνατολικὴν πυρκαϊὰν καὶ προσπαθοῦσαν ν' ἀποσοδήσωσι πᾶσαν τυχρὴν ἀναφλεγομένην καύσιμον ὕλην εἰς τὸν Αἴμον, ὥστε νὰ ἴδωμεν τὴν γενικὴν πολεμικὴν ἀνάφλεξιν συμπάσης τῆς Εὐρώπης καὶ τῶν λοιπῶν ἡπείρων

τήν μερικὴν ἐξέγερσιν ; Αἱ προτροπαὶ αὐτῶν πρὸς καθήσυχασιν τῶν ἀνατολικῶν εὐφλέκτων ὕλων ἀπεδείχθησαν ὅτι ἦσαν προληπτικὰ μέσα πάσης ἄλλης γενικῆς πυρκαϊᾶς καὶ πάντα τὰ μέσα αὐτῶν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἦγον δυστυχῶς εἰς τὸ ἀντίθετον ἀποτέλεσμα, διότι ἡ ἀνελευθέρη συνεργασία πολλῶν μετὰ συμφερόντων ἰδίων συντελουμένη ὁδηγεῖ πάντοτε καὶ ἀσφαλῶς εἰς οὐκ ἐπιθυμητὴν ἀποτυχίαν, οἱ δὲ εἰρηνοποιοὶ τῆς Εὐρώπης ἄρχοντες κατέστησαν δαιμονιώδεις φιλοπόλεμοι ὀργιάζοντες εἰς βῆρος τῆς ἀναγεννωμένης ἀνθρωπότητος καὶ τοῦ ἀπὸ ἐπιστημονικῆς καθέδρας διδασκόμενου ὑπ' αὐτῶν πολιτισμοῦ, οὕτως εὐτυχῶς ἡ ἡμετέρα πατρις ἀπεδείχθη ὅτι μικρὸν κεκτημένη θησαυρὸν εὐγενεῶς καταγωγῆς προέχοι καὶ συντελεῖ μάλιστα εἰς τὴν λελογισμένην καὶ ὀρθὴν πρόοδον τῆς κοινότητος.

Ἡ διαίρεσις τῶν Δυνάμεων, ὡς εἶδομεν, ἦτο καταφανὴς πρὸ πολλοῦ, ὁ φόβος ὅμως τῶν ἀμφιβολιῶν, ἡ ἐκκρεμὴς διπλωματικῆς ἐρεύνης κατὰστασις τοῦ πολιτικοῦ ἐδάφους, αἱ ἀτελεῖς εἰσέτι παρασκευῆ καὶ δράσις τῶν ὑπαρχουσῶν δυνάμεων αὐτῶν προσέκοπτε καὶ ἐταλαντεύετο εἰσεῖτι ἡ πλάστιγξ τῶν ἰδιαίτερων κλίσεων τῶν συμμαχιῶν καὶ οὐδετεροτήτων. Δυστυχῶς ἡ τοιαύτη διπλωματικὴ ἐνέργεια πολιτικὴ ἐπιτυχία τῆς πρώτης πολεμικῆς παρασκευῆς εἶναι ὀλιγώτερον ἐπιτυχῆς τῶν στρατιωτικῶν προετοιμασιῶν καὶ τῶν στρατηγικῶν σχεδίων τῶν πολεμικῶν ἐπιτελείων τῶν ἐμπυλῶν κρατῶν. Εἰ καὶ οἱ πολλοὶ μικρὰν ἀποδίδουσιν ἀλόγως σημασίαν εἰς τὰς διπλωματικὰς προπαρασκευὰς. Ἐν ᾧ ὅμως τὸ στρατιωτικὸν ζήτημα εἶναι ἀριστα μεμελετημένον καὶ στρατηγικώτατα προπαρασκευασμένον, ἡ ἀποτυχία εἶναι βεβαία, ὅταν ἡ διπλωματικὴ δράσις ὑπῆρξεν ἀτυχῆς καὶ ἀμελέτητος. Συμβαίνει δὲ ὅτι ἐν κράτος νὰ προπαρασκευασθῇ στρατιωτικῶς ἀριστα, ἡ διπλωματικὴ ὅμως ἐνέργεια τῆς κυβερνήσεώς του νὰ ὑπῆρξεν ἂν ὄχι ἐπιμελής, τοῦλάχιστον ἀτυχῆς, νὰ συμπαρασύρῃ τὸ ὅλον ἔργον εἰς ἀποτυχίαν καὶ ἡ ἐνέργεια αὕτη ἀποδεικνύεται προδοτικὴ, δυστυχῶς ὅμως ἀρχόμενος ὁ πόλεμος ἀναλαμβάνει μετ' ἑαυτοῦ ὅλας τὰς διπλωματικὰς ἀτυχίας καὶ νὰ φαίνεται μὴ ἐκπληρῶν τοὺς ἐθνικοὺς πόθους καὶ τὰς περὶ αὐτοῦ εὐμνεῖς τοῦ ἔθνους ἰδέας. Τοιαύτας διπλωματικὰς ἀτυχίας σημειοὶ ἡ ἱστορία πλείστας ἂν ὄχι πάσας, πολλάκις δὲ ἀτυχεῖς στρατιωτικαὶ ἐνέργειαι ἐστέφθησαν ὑπὸ πλήρους ἐπιτυχίας ἐπεμβάσει τῆς διπλωματίας. Ἡ Πρωσία τοῦ 1870 ἐνίκησε τὴν Γαλλίαν, διότι προπαρασκευάσε διπλωματικὴν ἐπιτυχίαν πλήρη, συνδραμόντων πάντων τῶν γερμανικῶν κρατῶν, τῆς Αὐστρίας σφύσεως, τῆς Ρωσσίας συμμάχουσης σχεδὸν καὶ τῆς Ἀγγλίας ἀπομεμονωμένης ἐκουσίως διὰ τῶν πολιτικῶν αὐτῆς ἡγετῶν. Πῶς κατορθώθησαν πάντα ταῦτα ; Ὅπως δὲν ἐπετεύχθησαν σήμερον διὰ τῆς αὐτοῦ ὁδοῦ ἐνεργηθέντα. Ποῖος ὁ αἴτιος τῆς ἀτυχίας ταύτης ; Τοῦτο θὰ ἐρμηνευθῇ κατωτέρω διὰ τῆς ἀναλύσεως τῶν γενομένων.

Διαιρεθείσης τῆς Εὐρώπης εἰς δύο στρατόπεδα τὸ μῖσος ἠυξήθη διὰ τῆς συρροῆς τῶν ἀλεπαλλήλων γεγονότων τῆς Ἀνατολῆς. Ἐξ ὅλων τῶν Δυνάμεων ἡ Γερμανία, καθοδηγήσαντος ἐξ ἀρχῆς τοῦ Βίρμαρκ, δὲν ἀνεμυγνύετο ποσῶς εἰς τὸ Ἀνατολικὸν ζήτημα. Πῶς ὅμως προήλθεν ἡ ἀνάμιξις αὐτῆς μετὰ τὴν ἀπομάκρυνσιν τοῦ Βίρμαρκ σκαιότατα γενομένην ὑπὸ τοῦ Κάιζερ ; Εἶχε συμβουλευσεῖ ὁ πολυμήχανος ἐκείνος ἀνὴρ διὰ πολιτικῆς διαθήκης ὀλίγιστα ἀλλὰ σαφέστατα σημεῖα τῆς γερμανικῆς πολιτικῆς, τὰ ὁποῖα ἔδει ὁ κύριός του νὰ σεβασθῇ, ἀπόλυτος οὐδετερότης πρὸς τὴν Ἀγγλίαν, δυναμένην νὰ ἐνεργῇ αὐτοβούλως ἐν ταῖς ἀποικίαις, ἄρα ἀπομάκρυνσιν τῆς γερμανικῆς ἀποικιακῆς πολιτικῆς, φιλίαν συμμάχιας πλήρους πρὸς τὴν Ῥωσίαν ἐπιφέρουσαν τὴν ἀλληλεγγύην ἀμφότερων ἐν ἐπιθέσει τρίτου, τελείαν ἀδιαφορίαν πρὸς τὰς διαφόρους φάσεις τοῦ Ἀνατολικοῦ ζητήματος, συνεπῶς μὴ ἀνάμιξιν εἰς τὰ Τουρκικὰ πολιτικὰ παρασκήνια καὶ πλήρη συνδρομὴν εἰς τὴν Αὐστριακὴν συμμαχίαν. Εἰ καὶ πάντα ταῦτα ὁ Κάιζερ δὲν ἐτήρησεν οὐδαμῶς, μία ὅμως προσθήκη συμβουλῆς εἰς τὰ εἰρημένα μετέτρεψε τὰς πολιτικὰς ἐντολάς τοῦ καγγελαρίου εἰς ἀντεθνικὰς ἐνεργείας. Ὁ Βίρμαρκ, ὡς γνωρίζομεν, κατακτῶν τὰ γερμανικὰ κράτη, ὑπὲρ ὧν ἡ Αὐστρία διαφοροτρόπως ἐμερίμα καὶ εἰργάζετο ὡς πρὸς αὐτὴν τούτων ἀνεκάθεν

ἀποκλιόντων, εἶχε σαφῶς δηλώσει τῇ Αὐστρίᾳ ὅτι αἱ κτήσεις ἐκείναι τοῦ Ῥήνου ποσῶς δὲν ἐνδιέφερον πλέον αὐτὴν, πάντα δ' ὅσα ἡ Γερμανία ἀφήρησε δὲν δύνανται νὰ ἀποτελέσωσι τοῦ λοιποῦ ζητήματα συζητήσεως καὶ πολιτικῆς διαφορᾶς, διὰ τοῦτο ἔδει ἀπαρνούμενη αὐτὴ τὴν δυτικὴν ταύτην χώραν νὰ ἦ ἐλευθέρη πρὸς τὴν ἀνατολικὴν νὰ δράσῃ ὅπως φρονῇ αὕτη κάλλιον καὶ πρὸς τοῦτο θέλει εὖρει τὴν Γερμανίαν σύμμαχον καὶ βοηθὸν εἰς κατάκτησιν αὐτῆς. Διὰ τοῦτο δὲ τότε καὶ ἡ τῆς Βοσνίας καὶ Ἑρζεγοβίνης ζητηθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἀνδράσση κατοχὴ παρεχωρήθη ἐλευθέρως καὶ ἡ εἰς αὐτὰς δράσις τῆς Αὐστρίας ἀπέβη λυσιτελής μέχρι τῆς πλήρους αὐτῆς προσαρτήσεως, ἦν πρώτη ἡ Γερμανία ἐπεκύρωσε διακηρύξασα σαφῶς καὶ ἀπεριφράστως ὅτι παρὰ τὸ πλευρὸν τῆς Αὐστρίας ἴσταται ἡ Γερμανία μὴ ἀνεχομένη οὐδενὸς τὴν ἐπέμβασιν.

Οἱ πολιτικοὶ κύκλοι τῆς Εὐρώπης διέγνωσαν σαφῶς ἐκ τούτου ὅτι προπαρασκευάσθη πόλεμος Εὐρωπαϊκὸς ἐκ μέρους τῶν τριῶν Συμμάχων πραξικοπούντων ἐν τῷ Αἴμῳ καὶ τῇ Κυρρηναϊκῇ πρωτοστατούσης τῆς Γερμανίας, ἥτις ἐκαυχάτο ὅτι διὰ τοῦ ξίφους τοῦ Κάιζερ λύνονται ἐπιδεικτικώτατα πάντα τὰ εὐρωπαϊκὰ ζητήματα, οὐδεμιᾶς Δυνάμεως ἀποτολμῶσης νὰ ἀντικρούσῃ τὰ σχέδια τῶν τριῶν Συμμάχων. Ἡ Ἀγγλία ἐσίγα προσδοκῶσα, ἡ Ρωσία διεκλήρυνε ὅτι δὲν εἶχε προπαρασκευασθῇ καὶ ἡ Γαλλία τὴν ἀνάγκην φιλοτιμίαν ποιουμένην ἠναγκάζετο νὰ ἴσταται ἀπολύτως ἡρεμὸς ὑπέκρουσα εἰς τὴν φωνὴν τῶν φίλων τῆς. Πολλάκις δὲ συνέβη κατὰ τὴν ἐξέλιξιν τῶν Βαλκανικῶν ζητημάτων νὰ προσκόψωσι τὰ μέγιστα τὰ ἀντίπαλα τῶν δυνάμεων μέρη καὶ διὰ διπλωματικῶν τεχνασμάτων τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Ῥωσσίας νὰ παρακαμφθῇ ἡ ἔκρηξις πολεμικῆς ἐνεργείας μεταξὺ τῶν Δυνάμεων, αἵτινες ἐκαρᾶδόκουν εὐκαιρίαν κατάλληλον εἰς μεταγενεστέραν ἐποχὴν. Ἡ Γαλλία μάλιστα οὐδὲ εἰς τὰς ὑπουργικὰς αὐτῆς κρίσεις ἦτον ἐλευθέρη νὰ καταρτίσῃ ὡς ἐπεθύμει καὶ ἀπήτουν νὰ συμφέροντα τοῦ ἔθνους τὸν ὑπουργικὸν κατάλογον, οὕτω δὲ πολλάκις ὁ Δελκασσὲ ἔμεινεν ἔξω τοῦ ὑπουργικοῦ νυμφῶνος διὰ λόγους ὑψίστης ἐθνικῆς ὠφελείας. Ἀλλ' ἐπὶ τέλος τὰ πάντα καταλήγουσιν ἐκεῖ, ὅπου τις ἐπιθυμεῖ καὶ ὁ Δελκασσὲ διωρίσθη πρέσβυς ἐν Πητροπόλει καὶ ἡ ἀποστολὴ αὐτοῦ προπαρασκευαστικὴ τῶν Ῥωσικῶν ἐξοπλισμῶν καὶ τῆς συντομεύσεως τοῦ πολέμου ὑπῆρξεν ἐπιτυχῆς, διὸ ὁ πόλεμος οὗτος ἐκλίνε πλέον εἰς τὴν προσεχῆ αὐτοῦ ἔκρηξιν. Ἀλλὰ καὶ ἡ Ἀγγλία ἠνότησε καλῶς τὸν κίνδυνον. Οὕτω δὲ ἐνῶ οἱ τρεῖς σύμμαχοι ἐξώθουν τὰ πράγματα, οἱ ἕτεροι τρεῖς συνεννοοῦμενοι ὑπελόγιζον καλῶς τὴν ὥραν τῆς ἐκρήξεως αὐτοῦ. Οὕτω δὲ καὶ μοιραίως προπαρασκευάζετο τὸ μέλλον κινδυνώδες ἐγχείρημα, ἐν ᾧ πάντες ἐμελέτων φαινομενικῶς τὴν ἀποτροπὴν αὐτοῦ ἐκ τοῦ παρόντος εἰς τὸν μετέπειτα ἀόριστον χρόνον.

A. K. Φ.

ΤΟ ΕΝ ΓΑΛΛΙΑΙ ΧΡΗΜΑ

Ἡ Παριζιῆ «Πρωτὰ» λαμβάνουσα ἀφορμὴν ἐκ τῆς γνωστοποιήσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν τῆς Γαλλίας, καθ' ἣν δύο δισεκατομμύρια φράγκα ἀπεκρῦβθησαν παρὰ τοῦ κοινοῦ, διαμαρτύρεται κατὰ τῆς τοιαύτης διαγωγῆς καὶ γράφει ὅτι δέον νὰ τεθῶσι μετ' ἐμπιστοσύνης τὰ χρήματα ταῦτα εἰς κυκλοφορίαν. Ἐκτός τοῦ ἱεροῦ καθήκοντος ὑπὲρ οἱ στρατιῶται ἐκπληροῦσι κληθέντες εἰς τὰ σύνορα, ἕτερον καθήκον, ἐπιβάλλεται εἰς τοὺς μένοντας εἰς τὰς ἐστίας τῶν πολιτῶν. Ἡ ἐνίσχυσις τῆς οἰκονομικῆς τοῦ τόπου ζωῆς, εἶναι εἰς τὰς περιστάσεις τῆς παρουσίας πάλης, οὐσιώδης συνθήκη τῆς τελικῆς ἐπιτυχίας. Δέον νὰ θεωρηθῶσιν ὡς ἐγκληματικά, ἐξ ἴσου καὶ ἐκείνοι οἵτινες ἠθέλον ἐπιχειρήσει νὰ ταραξῶσι τὴν στρατιωτικὴν ἐπιστρατεύσειν, οἱ συντελοῦντες σήμερον, ἐν γνώσει ἢ ὄχι, εἰς τὴν στάσιν τῆς ἐθνικῆς ἐργασίας, κωλύοντες τὰς συναλλαγὰς. Αὕτη εἶναι ἡ περιπέτεια τῶν πολυαρίθμων ἐκείνων ἀτόμων τῶν ἐναποταμιεύοντων ἀνωφελῆς χρηματικὰς καταθέσεις. Διαρκούσης τῆς βραχείας περιόδου τῆς ἐντάσεως, τῆς προηγηθείσης τοῦ πολέμου, τὸ κοινὸν ἐπεδόθη εἰς ἀχαλίνωτον θησαυρισμὸν. Ἐν

ὀλίγαις ἡμέραις, μέγισται ποσότητες ἀπεσύρθησαν ἐκ τῶν Τραπεζῶν. Παρακαταθήκαι χρυσοῦ συνεσωρεύθησαν ἐν χρηματοκιβωτίοις καὶ κρύπταις, ἀκόμη καὶ ὅταν ὁ χρυσοῦς ἀπέβη δυσεύρετος τὰ χαρτονομίσματα ἀνεπλήρωσαν αὐτόν. Τὰ πιστωτικὰ ἰδρύματα, τὰ ἐνοικιάζοντα χρηματοκιβώτια εἰς τὸ κοινὸν, εἶδον ἀφαιρούμενον πᾶν ὅ,τι ἐν αὐτοῖς ἔμεινεν.

Κατὰ τοὺς ὑπολογισμοὺς τοῦ ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν, εἰς δύο δισεκατομμύρια τοῦλάχιστον ἀνέρχονται αἱ ποσότητες, αἱ εἰς χρυσοῦν ἢ χαρτονομίσματα ἀποσυρθεῖσαι τῆς κυκλοφορίας. Τοσοῦτος πανικὸς ἐκυρίευσεν τὸν κόσμον ἐκ τοῦ φόβου κινδύνου αὐξανομένου ὑπὸ τῆς συγχύσεως. Αἱ ἀναμνήσεις τοῦ 1870, ἡ ἐπιδρομὴ, ἡ πολυορκία ἐνήργησαν ἐπὶ τῶν πνευμάτων.

Δὲν εἶναι καιρὸς νὰ ἐπανορθωθῇ ; Ὁ θαυμάσιος ἐνθουσιασμός ὅστις ἐξήγειρε σύμπασαν τὴν Γαλλίαν πρὸ τῆς γερμανικῆς ἀπειλῆς, τῆς πραγματοποιήσεως ἐν τέλει, ἡ ψυχραμία μετ' ἧς ὁ τόπος ἀπεδέχθη τὴν ἄμεσον ἐκπλήρωσιν τοῦ καθήκοντος, ἡ ἀρωγῆ, ἡ παρὰ τῶν συμμάχων ἡμῶν παρασχεθεῖσα, ἡ εὐλογος ἐμπιστοσύνη ἦν ἐμπνεύσειν ἡμῖν αἱ πρώται ἡμῶν ἐπιτυχία, ἅπαντες οὗτοι οἱ λόγοι δὲν καταδικάζουσι τὴν ὑπερβολὴν τῆς προβλεπτικότητος, ἦν πολλοὶ ἐπραγματοποίησαν ;

Ἐτερον καθήκον μένει ἤδη νὰ ἐκπληρώσωμεν, ὅπως ἐξασφαλισθῇ ἡ νίκη τῆς Γαλλίας. Δέον εἶναι ὀπισθεν τῶν μαχομένων ὀργανωθῇ ἡ ἐργασία. Δέον νὰ ὑποστηρικθῇ ἡ παραγωγὴ, ἡ συναλλαγὴ, καὶ πρὸς τοῦτο πρέπει νὰ φανῇ τὸ ἀπαραίτητον ὄργανον, τὸ χρήμα.

Ὑπὸ οἰκονομικὴν ἔποψιν τὸ κεκρυμμένον χρήμα εἶναι χρήμα χαμένον. Τοῦτο δὲν ἀντιπροσωπεύει τὸν πλοῦτον εἰμὴ ὅταν διαρκῶς κυκλοφορεῖ. Ὅποια ἐνίσχυσις τῆς πίστεως καὶ τῆς ἰσχύος τῆς Γαλλίας ἐπέρχεται ὅταν τὰ δύο ταῦτα δισεκατομμύρια ἠθέλον ἐξέλθει τῆς κρύπτῆς αὐτῶν !

Τὴν στιγμὴν καθ' ἣν οἱ ἡμέτεροι σύμμαχοι ἐξασφαλίζουσι τὴν θάλασσαν ἐλευθέρην, ὅπότεν τὸ ἐμπόριον τὸ τε ἐξαγωγικὸν καὶ τὸ εἰσαγωγικόν, τὸ ἐπὶ στιγμὴν διακοπὴν, θέλει ἐπαναληφθῆ, τὸ δὲ κατ' ἐξοχίαν πρακτικὸν ἔθνος, ἡ Ἀμερικὴ μᾶς προσκαλεῖ ὅπως μὴ διακόψωμεν τὰς συναλλαγὰς ἡμῶν, ὑπάρχουσι Γάλλοι ὁμολογοῦντες ὅτι εἰσὶν ἀνίκανοι ν' ἀντιμετωπίσωσι τὸ ἀπαίσιον στίγμα τοῦ πολέμου καὶ τῶν ἔργων τῆς εἰρήνης ;

Εἶναι λοιπὸν ἡ σειρά τῶν ἐμπόρων καὶ τῶν βιομηχάνων ὅπως παράσχωσι παράδειγμα ἀστικοῦ θάρρους, ὅπερ δύναται νὰ τεθῇ παραπλευρῶς τοῦ θαυμαστοῦ δείγματος τῆς στρατιωτικῆς ἀνδρείας τῶν υἱῶν καὶ ἐγγόνων αὐτῶν. Ἄς ἀνοίξωσι τὰ καταστήματα καὶ τὰ ἐργαστᾶσια αὐτῶν. Δὲν θὰ ἐλλείπει αὐτοῖς ἡ πρώτη ὕλη. Ἄς ἐξασφαλίσωσιν ἐργασίαν καὶ ἡμερομίσθια εἰς τοὺς ἀναμένοντας τὸν θερισμὸν, ἰδίᾳ δὲ εἰς τὰς μητέρας ἐκείνας, τὰς θυγατέρας καὶ τὰς ἀδελφὰς τὰς μενούσας μόνας ἐν τῇ ἐστία αὐτῶν.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Καθιστώμεν γνωστὸν εἰς τοὺς συμπολίτας μας ὅτι ὁ ἐμβολιασμός δι' ἀντιπανωλικοῦ ἐμβολίου εἶναι **ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟΣ** πᾶς δὲ ὁ ἀρνούμενος ἢ παραμελῶν νὰ ἐμβολιασθῇ **ΘΕΛΕΙ ΚΑΤΑΔΙΩΧΘΗ ΠΟΙΝΙΚΩΣ**. Συνεπῶς πρὸς ἀποφυγὴν **δυσαρέστων συνεπειῶν ὑπομεινθήσκομεν ἐκ νέου ὅτι οἱ δημοτικοὶ ἰατροὶ ἐμβολιάζουσι ΔΩΡΕΑΝ** πάντα προσερχόμενον ἐν τῷ κάτωθι τῆς **Εἰσαγγελίας καταστήματι τῶν Δημοτικῶν κτιρίων ἀπὸ τῆς 10—12 Π. Μ. καὶ ἀπὸ τῆς 3—5 Μ. Μ.**

(ΕΚ ΤΗΣ ΔΗΜΑΡΧΙΑΣ)

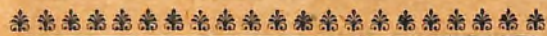
Ὁ κ. ΘΩΜΑΣ ΣΚΑΣΣΗΣ Ἴατρος, καὶ Βουλευτῆς Κυκλάδων, κατοικεῖ ἐν Ἀθήναις ἐν τῇ ὁδῷ Γῆς Σεπτεμβρίου 26 Α

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΤΣΑΓΚΟΥΡΟΣ
ΜΑΡΗ Α. ΑΘΑΝΑΣΟΥΛΙΑ

Φαιδράν ηγγεν εορτήν την προπαρ-
θούσαν Κυριακήν ο πατριαρχικός οίκος
του εγκρίτου της καθ' ημάς αγοράς έμ-
πόρου ναυτιλιακών ειδών κ. Λεωνίδα
Αθανασούλια, οδ ή συμπαθής θυγάτηρ
ΜΑΡΗ έδιδε την χείρα και την καρ-
διάν της, υπό τας εύχάς της εκκλησίας
και των σεβαστών γονέων της προς τον
άριστον νέον κ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΝ ΤΣΑΓ-
ΚΟΥΡΟΝ έργοστασιόρχην βυρσοδεψείας.

Το μυστήριον του γάμου ηλόγησεν ο
σεβασμιώτατος ημών Επίσκοπος κ. Α-
θανάσιος, τους δέ νυμφικούς στεφάνους
αντήλλαξεν ή προς τοῦτο εκ Πειραιώς
έλθούσα, θεία της νύμφης κυρία Καλ-
λιόπη Ι. Μπαρπαρέσου.

Είς το εύαρμοστον ζεύγος το «Βήμα»
εύχεται μακροζωίαν, ευτεκνίαν, ανθόσ-
παρτον δέ και ευδαίμονα τον βίον.



Η κατάσταση

Εκ των μέχρι σήμερα τηλεγραφικών ειδή-
σεων ως και της ειδήσεως περί αποστρατεύσεως
της Τουρκίας οι μελετώντες τα πράγματα προει-
κάθουσι έγγυς το τέρμα του πολέμου και της
διεθνούς αναστατώσεως, ήτις ως συνακόλουθον
αποτέλεσμα θα έχη και την όριστικήν περιστο-
λήν των ανησυχιών εις ως άγουσιν αι συγκρουό-
μεναι φιλοδοξίαι των Βαλκανικών κρατών. Το
τοιούτον συμπέρασμα ένκαρδίωσε τους πάντας,
χωρίς όμως να περιστείλη τας δυσφορίας όλων
επειών, ους ό όσημέραι περιστελλόμενος κύκλος
των διαφόρων έργασιών και των έν γένει συναλ-
λαγών φέρει πρό του άπροχωρήτου, ως μη γνω-
ρίζοντας τι τέχεται ή έπιουσα.

Κυρίως ή οικονομική καχεξία και ή δυσχε-
ρης πρόγνωσις του τρόπου καθ' όν θα εξέλιθω-
μεν του δημιουργηθέντος, ως εκ των περιστά-
σεων, φύλου κύκλου ήρξατο πιέζουσα κατά
γεωμετρικήν πλέον πρόσοδον τας άστυκούς πλη-
θυσμούς, δι' ους έν πάση περιπτώσει το οικονο-
μικόν μέλλον παρουσιάζεται υπό τας μελανώτερα
χρόματα. Μείζονα άντοχήν ως προς το ζήτημα
τουτο παρουσιάζουσιν οι άγροτικοί πληθυσμοί,
αλλά θάπτον ή βράδιον ό άντίκτυπος της άστι-
κής δυσπραγίας θα φθάση και μέχρις αυτών,
αλλά πάντοτε ασθενέστερος και ήττον κατα-
στρεπτικής.



Τα περί υγείας
δημοτικά μέτρα

Τη άξιόπαινη μερίμνη της Δημοτικής Αρχής
έγνωστοποιήθη ότι κατοπιν άστυνομικής διατά-
ξεως, προσηκόντως έκδοθείσης, ό δι' άντλομι-
κού όρρου προφυλακτικός έγκεντρισμός των πο-
λιτών είναι υποχρεωτικός, υποκειμένου του μη
υποβαλλομένου εις το προφυλακτικόν τουτο μέ-
τρον εις τας υπό του Νόμου προβλεπομένας
ποινάς. Το τοιούτον κατέστησε προθυμώτερος
προς τον έγκεντρισμόν τους συνήθως μοιρολα-
τρικούς συμπολίτας μας, οτινες πολυάριθμοι
προσέρχονται ήδη εις το άρχήθεν όρισθέν μέρος
προς τοῦτο.



Μνημόσυνον

Έν πάση μεγαλοπρεπεία έτελέσθη την πα-
ραθούσαν Δευτέραν έν Ποσειδωνία υπό του
Εκκλησιαστικού Συμβουλίου του έκτισε Ιερού
Ναού του Αγίου Ιωάννου το έτήσιον Μνημό-
συνον του πρό τριετίας έν Κυρίφ αναπαυθέντος
μεγάλου του Ναού Εδεργέτου Θεμιστο-
κλέους Πετροκοκκίνου, χοροστατούντος
του Σεβασμιωτάτου Επισκόπου ημών κ. Αθ-
νασίου έν συρροή άπέιρου πλήθους, διότι και εκ
της πόλεως και εκ των έξοχών άνθρώπων συνέρ-
ρευσαν έν Ποσειδωνία οι εύλαβούμενοι την μνή-
μην εκείνου, όστις και ζών ζ μετá θάνατον άκόμη
έγένετο ό εδεργέτης και άντιλήπτωρ των έν τή
βίη χειμαζομένων, ίνα ένώσωσι τας δειήσεις των
μετá των της εκκλησίας και των συγγενών του
υπέρ αναπαύσεως της μακαρίας αυτού ψυχής.



Ο ύπουργός των Έξωτερικών
Απεπέμφθη, διαδίδουσιν οι φίλοι της κυβερ-

νήσεως, ό ύπουργός των Έξωτερικών, ου αι διά-
φοροι προς τας του πρωθυπουργού γνώμαι δέν
έκρίθησαν έξυπηρετικάι των έθνικών συμφερόν-
των, άφίνεται δέ να έξυπονοήται, ότι ό άπομα-
κρυνθείς της κυβερνήσεως ύπουργός ήτο υπέρ-
μαχος της ιδέας του προσανατολισμού ημών
προς την Γερμανίαν και την Αυστριαν. Υπάρ-
χουσιν όμως και οι διατεινόμενοι, ότι ό άπομα-
κρυνθείς της κυβερνήσεως Υπουργός πάν άλλο
ή προσανατολισμούς εισήγειτο. Απλώς έν τή
συντηρητικότητι του ήτο κεκηρυγμένος υπέρ
της ιδέας της απόλυτου ουδετερότητος, ής μό-
νον έν άπολύτη ανάγκη έδει να εξέλιθη ή Έλ-
λάς, όποτε και λόγω των έγγραφων και λόγω
των άγράφων συνθηκών ό προσανατολισμός μας
ήτο εκ των προτέρων ένδεδειγμένος. Απέκρουε
όμως διαρρήδην πάσαν πρόωρον σκέψιν τυχο-
διωκτικής πολιτικής. Τι επί του προκειμένου
συμβαίνει άγνωσθμεν, ουτε δ' ό καιρός επιτρέ-
πει την διονύχισιν και διαλεύκανσιν τοιούτων
ζητημάτων, έφ' όν μόνον χρονογραφικώς φέρο-
μεν τον λόγον.



Δίκαια παράπονα

Παρά πλείστων συμπολιτών μας, έξ εκείνων
οτινες είχαν την άτυχίαν να επιδεινωσι του
άτμοπλοιού «Κεφαλληνία» του υποστάντος τας
γνωστάς περιπετείας, ως έδημιούργησεν ή πάσης
έπικρίσεως υπέρτερα άβελτηρία των υγειονομι-
κών μας άρχών, ήκούσαμεν πλείσθ' όσα δίκαια
παράπονα ως προς την έν γένει λειτουργίαν του
κατ' εϋφημισμόν καλούμένου λοιμοκαθατηρίου
του Αγίου Γεωργίου και ως προς την έν γένει
υπηρεσίαν και την καθ' όλου διεϋθυσιν αυτού
και ως προς τας αυτόχρημα ληστρικάς διαθέσεις
του έργολάβου της τροφοδοσίας. Αλλά μήπως
δέν διεϋθύνεται το λοιμοκαθατηρίον από τους Ια-
τρούς του πολεμικού ναυτικού, εις ους παρέδωκε
τά τόσον κανονικώς λειτουργούντα Υγειονομεία
και τα Λοιμοκαθατηρία ή εισηγησαμένη την
ποικιλίαν των άνορθωτικών!!! νόμων επανά-
στασις; Μήπως δέν έφορευεί τας της δημοσίας
υγείας ό τιτλοφορούμενος «φόβητρον των έπι-
δημικών νόσων» Υπουργός; Πώς;



Επικίνδυνος διασκέδασις

Την πρωτότυπον δι' εκκρήξεως φυσικ-
γίων δυναμίτιδος διασκέδασιν, ήν ήρξαντο έ-
φαρμόζοντες οι διάφοροι των έξοχών γλεντζέ-
δες, τιθέμεθα και ήμεις υπό όψιν της Αστυνο-
μίας. Έχομεν άρχετούς αναπήρους ένεκεν της
διά δυναμίτιδος άλιείας, είναι δέ περιττόν να
προστεθώσιν εις τούτους και οι άνάπηροι ένε-
κεν των διά δυναμίτιδος διασκεδάσεων. Και άν
εκ των τοιούτων διασκεδάσεων ήπειλοῦντο μό-
νον οι ουτως γλεντώντες, μικρόν το κακόν, διότι
αυτοί και μόνοι θα επλήρυναν με κανένα χέρι
ή με κανένα μάτι ή έτερον μέλος του σώμα-
τός των το γλέντι, αλλά διά της μεθόδου
της διά δυναμίτιδος διασκεδάσεως υφίσταται
ό σοβαρός κίνδυνος της εκ μέρους άλλων
πληρωμής του γλεντιού, δι' οιοδήποτε άκρω-
τηρισμού ή και της ζωής των αυτης και
δέον να ληφθώσι σύντονα μέτρα προς περιστο-
λήν τοιούτων λιονταρισμών.



Προαγωγή

Έγκάρδια διαπέμπομεν τας συγχαρητήριά μας
προς τον φίλτατον κ. Αντώνιον Κρόκιαν διεϋ-
θυντήν του καθ' ημάς ταχυδρομικού γραφείου
επί τη δικαιοσύνη άλλως τε προαγωγή του εις
διευθυντήν πρώτης τάξεως.

Ευχαρίστως ίδομεν την εις ταξινόμους προα-
γωγήν των τέως ταχυδρομικών διανομένων κ.
Ιωάννου Βογαζιανού, του επί είκοσαετίαν ευ-
δοκίμως ύπηρετούντος και του κ. Μιχ. Αγκά,
του τραυματισθέντος κατά τους τελευταίους πο-
λέμους μας έν Ηπειρώ και έξαιρετικήν επίδο-
σιν έν τή υπηρεσία επίδειξαντος.



Η άποψινή Πατριωτική διά-
λεξις του κ. Κυπράιου

Απόψε ως προηγέληθ η πρόκειται να δοθῆ
εις την Αίθουσαν «Αλληλοδοθηείας» ή Πατρι-
ωτική διάλεξις του γνωστού εις τους κύκλους των
Γραμμάτων και από τινος φιλοξενουμένου εις
την πόλιν μας Λογίου κ. Θ. Κυπράιου.
Ο κ. Κυπράιος, ως δράσας επί έτη έν Παρι-

σίους υπέρ των Έλλ. Γραμμάτων, θα κινήση διά
της διαλέξεώς του ταύτης άμέριστον το ένδια-
φέρον των φιλομούσων συμπολιτών μας, προ-
κειμένου μάλιστα να όμιλήση επί Έθνικού θέ-
ματος και επικαίρου εις τας παρούσας στιγμάς,
επί του φλέγοντος θέματος «ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ
ΜΑΣ ΑΓΩΝΟΣ».

Ελπίζομεν, ότι ή διάλεξις αυτη, υποστηριζο-
μένη μάλιστα υπό μιας εκλεκτής μερίδος της
Κοινωνίας μας, θα συγκεντρώση, όλην την κοι-
νωιάν της Σύρου, και θα γίνη άντικείμενον θερ-
μής ένθαρρύνσεως ένός τοιούτου λογίου ό όποιος
μην ένθαρρύνσεως ένός τοιούτου λογίου ό όποιος
άλλως τε την Έρμούπολιν την έχει δευτέραν
πατρίδα, και ήδη εύρισκόμενος έν Αθήναις ως
Διευθυντής περισπουδάστου και πατριωτικού Πε-
ριοδικού περί ου πολλάκις ό Αθηναϊκός τύπος
ήσχολήθη. Η διάλεξις θα γείνη απόψε περί
ώραν 6 1)2 μ. μ.

Την παραθούσαν Δευτέραν εξεμέτρησε το
ζην, υπό κεραυνοβόλου νόσου πληγείσα, χρηστή
δέσποινα της πόλεώς μας, ή **Μαριγώ Θ.
Μακριδάκη**, προσφιλής μήτηρ του φίλου κ.
Εϋσταθίου Μακριδάκη έννομοτάχου Α' τάξεως.
Συλυπούμενοι τον τε σύζυγον και τα τέκνα αυ-
της, εύχόμεθα όπως ό Υψιστος την μέν ψυχήν
αυτης κατατάξῃ έν σκηναίς δικαίων, εις δε τας
τρωθείσας καρδιάς των οικείων της έπιχύση
βάλαμον παρηγορίας. Ν. Ε. Η.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

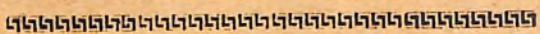
Συντετριμμένοι εκ της οδύνης, λόγω της
ένσηψάσης έφ' ημάς δεινής συμφορας δια
της άπωλείας της προσφιλους και πολυτίμου
ημών συζύγου και μητρός

ΜΑΡΙΓΩΣ Θ. ΜΑΚΡΙΔΑΚΗ

έκφράζομεν δια του παρόντος τας ευχαρι-
στιάς μας προς πάντας τους όπωσδήποτε
συμμετασχόντας της θλίψεώς μας και τους
παρακολούθησαντας την κηδείαν της.

Έρμούπολις 4 Σεπτεμβρίου 1914.

Ο Σύζυγος Τά Τέκνα



ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙ

Από τας μεταφράσεις των Κινηματογράφων.
1. *Les 2 chemineaux* = οι 2 όδοιπόροι.
2. *Anne de Bretagne* = ή άνω Βρετανία.
3. Έκ της Αθηναϊκής «Εστίας» της 13 Αύγουστου.
«Μια κόρη, εις την κατοχήν της οποίας εύρέθη πε-
ρίστροφον, έτυφεκίσθη και επί του πτώματός της έ-
πυρπολήθη και ή οικία της».

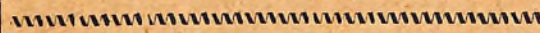
Μαργαριτουλλέκτης.



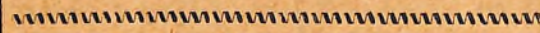
ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ

Είδοποιώ τῷ Σεβ. κοινόν Έρμούπολεως και
Σύρου ότι από 1 Σεπτεμβρίου άρχονται τα μα-
θήματα του υπό την διεϋθυνσιν μου ιδιωτικού
έκπαιδευτηρίου. Τοῦτο αποτελείται από πλήρες
δημοτικόν σχολείον και δύο τάξεις Έλληνικού
Πρός δε δέχομαι οικοτρόφους ήμισυσίτους και
έσωτερικούς.

Η Διευθύντρια
ΜΑΡΙΑ Α. ΒΟΗΚΑΗ



Φέρω εις γνώσιν του άξιοτίμου Κοινού
της πόλεώς μας ότι από σήμερα ανέλαβον
την γενικήν αντιπροσωπείαν των Καπνών
και Σιγαρέττων του κ. **Μεχαήλ Ν.
Τατάκη**. Ταῦτα θα πωλούνται χονδρι-
κώς και λιανικώς εις το έν τή οδού Έρμου
Καπνοπωλείον μου. ΔΗΜ. Α. ΓΑΓΚΑΣ

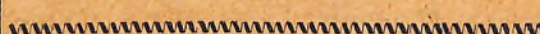


Πωλείται έγκατάστασις

ΑΣΕΤΥΓΑΙΝΗΣ

καινούργης με τρία φώτα.

Πληροφορία παρὰ τῷ Γραφείῳ μας.



ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΤΖΟΛΙΝΟΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΩΝ ΘΕΟΔΩΡΩΝ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΤΟ ΒΗΜΑ

Όροι Συνδρομών

Table with 2 columns: Subscription type and price. Includes 'Ενιαύθια ετησία', 'Εξάμηνος', 'Εν Αθήναις', 'Εν τῷ Ἐξωτερικῷ'.

Πᾶσαι ἐν γένει αἱ καταχωρίσεις ἤτοι: Διατριβαί, Ἀγγελίαι, Δικαστικά κλπ. ἐκτελοῦνται κατ' ἀποκοπήν.

Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

(Κριτικὴ τοῦ ἐγκρίτου στρατιωτικοῦ κριτικοῦ τῆς «Τριμύνας»)

Ἐξεδόθησαν χθὲς δύο ἀνακοινωθέντα τοῦ Γερμανικοῦ Γεν. Ἐπιτελείου ἐπὶ τῶν ἐπιχειρήσεων τοῦ Δυτικοῦ θεάτρου τοῦ πολέμου, ἀμφότερα δὲ ρίπτουν πολὺ φῶς ἐπὶ δύο ἀπόψεων τῆς καταστάσεως. Κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας ἡ ἀπόλυτος σιγὴ τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτελείου ἐπὶ τῶν τελομένων ἀπὸ Πρυσίων μέχρι Βερντέν εἶχε προξενήσει ἀνησυχίας ἐν Βερολίνῳ.

Τὸ ἐπίσημον Γερμανικὸν ἀνακοινωθέν ἀναγνωρίζει τὸ γεγονός μετὰ παρησίας. Οἱ γερμανικοὶ στρατοὶ ἀποκαμύοντες ἐκ μακρῶν πορείων εὐρέθησαν ἐνώπιον Γαλλικῶν δυνάμεων αὐξήθεισων καὶ ἐνισχυθεισῶν ἐκ νέων στοιχείων, δὲν ἠδυνήθησαν δὲ συνεπῶς νὰ διατηρήσουν τὰς θέσεις, μέχρι τῶν ὁποίων εἶχον προχωρήσει. Καὶ ἡμεῖς τὸ γεγονός τοῦτο τὸ πολὺ σημαντικὸν τὸ συσχετίζομεν μετὰ τὰς κατ' ἐπανάληψιν ἐγγράφωμεν. Ὅτι δηλ. εἰς ἐπίθεσιν τῶν Γερμανῶν εἰς τὰ Βελγικὰ σύνορα οἱ Γάλλοι δὲν ἠδυνήθησαν νὰ ἀντιτάξουν ἐλλείψει προπαρασκευῆς τὰς καλλιτέρας τῶν δυνάμεις καὶ ὅτι τὸ κύριον σῶμα τοῦ Γαλλικοῦ στρατοῦ προητοιμαζέσθαι νὰ δεχθῆ τὸν ἐχθρὸν ἐπὶ τῆς μεγάλης ἐκείνης ἀμυντικῆς γραμμῆς, ἡ ὁποία εἶχεν ὀρθῶς στρατηγικῶς καὶ τεκνικῶς ἀπὸ μακροῦ χρόνου.

Καὶ χωρὶς δὲ οἱ Γάλλοι νὰ ἐπιτελέσουν ἀποτελέσματα μεγάλα καὶ πολὺ ὀλιγώτερον ἀποφασιστικά, ἢ κατὰστασις ἀπὸ Γερμανικῆς ἀπόψεως παρήμενὴ ἀναμφιβόλως πολὺ πλοκοκ καὶ οὐκ ὀλίγον δύσκολος λυμβανομένης πρὸ παντὸς ὑπ' ὄψει τῆς βίρας ἣν εἶχον ὅπως τελειώσουν ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον. Οἱ Γερμανοὶ στρατοὶ, μᾶς λέγει τὸ Γερμανικὸν ἀνακοινωθέν ἠναγκάσθησαν νὰ ὑποχωρήσουν διότι εὐρέθησαν ἐνώπιον ἐχθρικῶν δυνάμεων νύξημένων καὶ νωπῶν. Καὶ ἐδῶ προβάλλει τὸ ἐρώτημα: Τί θὰ ἠμπορέσουν νὰ κάμουν οἱ γερμανοί, διὰ νὰ ἀντιμετωπίσουν τὴν αὐξήσιν ταύτην καὶ τὸ σφῆγος τοῦτο τῶν Γαλλικῶν γραμμῶν;

Οἱ στρατοὶ τοῦ φόν Κλουζ, τοῦ φόν Χάουζεν, τοῦ δουκὸς τῆς Βυρτεμβέργης κλπ. κεκμηκότες καὶ ὀλίγον ἐξηνητλημένοι ἐκ τῶν μακρῶν πορείων, θὰ ἠμπορέσουν νὰ ἀναπαυθῶν ἐπὶ τινα χρόνον, ὅπως φρεσκαρισθῶν. Ἀλλὰ θὰ ἀναπαυθῶν καὶ οἱ Γαλλικοὶ στρατοὶ. Ἀπομένει δὲ νὰ ἴδωμεν, ἂν μετὰ τὰς ἐπιτυχίας τῶν ἡμερῶν τούτων, θὰ ἦνε οὗτοι δικτατευμένοι νὰ ἀφῆσουν τὴν ἐχθρὸν νὰ ἀναπαυθῆ. Ἡμῶρον ἐξ ἄλλου οἱ γερμανοὶ νὰ φέρουν ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς μάχης νέας δυνάμεις διὰ νὰ ἰσοσταθίσουν ἐκεῖνας τὰς ὁποίας ἔφερον καὶ θὰ ἐξακολουθοῦν νὰ φέρουν οἱ Γάλλοι; Ἀμφιβέλλομεν, εἴτε διότι βλέπομεν ὅτι ἤδη εἰς τὸ Βέλγιον διὰ νὰ προσκτεύσων γραμμὰς ἐπικοινωνίας ἔτι καὶ σήμερον ἀπκρικήτους καὶ ζωτικὰς, οἱ Γερμανοὶ ὑπεχρεώθησαν νὰ προσφύγουν ὄχι εἰς τὴν ἐφεδρείαν, ἀλλὰ τὴν ἐθνοφυράν, εἴτε διότι γνωρίζομεν πόσον βιάζονται οὗτοι νὰ ὑποστηρίξουν ἐπὶ τῶν ἄλλων συνόρων τὴν δρᾶσιν τῶν Αὐστριακῶν κατὰ τοῦ Ρωστικοῦ χειμᾶρος.

Ἄς ἐλθῶμεν ἤδη εἰς τὸ δεύτερον Γερμανικὸν ἀνακοινωθέν. Ἐν ὀλίγοις τοῦτο μᾶς λέγει, ὅτι ὁ στρατὸς τοῦ Πρίγκηπος Διαδόχου ἤρξατο διὰ τοῦ βρέος πυροβολικοῦ ἐπίθεσιν κατὰ τῆς ἀφῆς τῶν ὀχυρώσεων τοῦ Βερντέν. Ἡ πληροφορία αὕτη ἐνισχύει τὴν ὑπόθεσιν ἣν ἡμεῖς ἐκάμωμεν, συνεμερίσθησαν δὲ καὶ ἄλλοι, ὅτι δηλ. ἀποφύγων τοὺς Πρυσίους καὶ στρεφόμενος νοτιοανατολικῶς ὁ Γερμανικὸς στρατὸς σκοπὸν ἔχει, πλὴν τῆς συντριβῆς τοῦ ἐχθρικοῦ στρατοῦ, νὰ ἐπιχειρήσῃ ἐξ ἀντιστρέφου διάσπασιν τῆς μεγάλης γραμμῆς τῶν ἐχθρικῶν ὀχυρώσεων ἐπὶ τῶν Γαλλο-Γερμανικῶν συνόρων. Διὰ νὰ ἀνοίξῃ δηλ. ἐνδοθεν τὴν θύραν, τὴν ὁποῖαν εἰς μάτην θὰ ἐθρῶμεν ἐξώθεν καὶ ἐξασφαλίσῃ οὕτω ἐπικοινωνίας χμέσους καὶ ἀσφαλεῖς μετὰ τὴν μητέρα—πατρίδα, εἴ-ε διὰ τὴν ἀνάγκην τοῦ ἐφοδιασμοῦ εἴτε διὰ νὰ ἔγῃ εὐκόλον ὁδὸν ὑποχωρήσεως ἐν περιπτώσει ἀνάγκης.

Ἡ προσβολὴ ἤρξατο ἤδη κατὰ τῆς ἀρκυς βορείως κεφαλῆς τῆς ὀχυρᾶς ταύτης γραμμῆς, δηλ. κατὰ τοῦ Βερντέν. Διότι πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ σκοποῦ τῶν τούτου δὲν εἶνε ἀνάγκη ὅπως οἱ Γερμανοὶ πολιορκήσουν καὶ διασπάσουν τὴν ὅλην γραμμὴν τῶν ὀχυρώσεων Βερντέν—Τούλ—Ἐπινάλ—Μπελφόρτ. Ἀρκεῖ οὗτοι νὰ καταρρίψουν τὸ ἐμπόδιον τοῦ Βερντέν διὰ νὰ ἐξασφαλίσουν μίαν ἄλλην ἐκτασιν ἐλευθέρην, ἡ ὁποία ἐνουμένη μετὰ τὴν δίοδον τοῦ Στεναί θὰ τοῖς ἔδιδε ἐν ἀνοίγματι ἑκατὸν χιλιομέτρων, ὅσον θὰ ἤρκει διὰ νὰ ἔγρουν στενὸν σύνδεσμον μετὰ τὸ κύριον σύστημα τῶν στρατηγικῶν σιδηροδρόμων.

Ὁ δὲ ἦνε ἐτομένως πολὺ ἐνδιχφένον νὰ ἴδωμεν, ἂν τὸ βρῶν πυροβολικὸν τῶν θὰ κατορθώσῃ νὰ κατισχύσῃ τῶν Γαλλικῶν ὀχυρώσεων.

ΣΥΡΜΑΤΟΛΑΜΠΤΗΡΕΣ ΦΕΡΡΟΒΑΤ

Ἡγγυημένοι διὰ τὴν στερεότητα ὡς καὶ οἰκονομίαν ρεύματος 35 οιο.

Ὁ Γεν. Ἀντιπρόσωπος τοῦ Ἐργοστασίου κ. Γ. ΑΝΥΣΙΟΣ

ἕνεκα τῆς καταπληκτικῆς ζητήσεως καὶ πρὸς εὐκολίαν τῆς πελατείας του, ἠνέωξεν εἰδικὸν κατάστημα πλησίον τοῦ παλαιοῦ Πρακτορείου Ἐφημερίδων καὶ ἐναντι φαρμακείου Καρβῶνη ὅπου καὶ θὰ πωλοῦνται ἀποκλειστικῶς οἱ λαμπτήρες Φερροδάτ.

Εἰς τοῦ Σ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ

Ἐφθασε ΣΟΚΟΛΑΤΑ ΕΛΒΕΤΙΚΗ (Μάρκα GRISON) Ἐκάστη πλάκα λ. 35 καὶ ἄνω.

ΚΟΛΩΝΙΑ ΜΑΣΣΑΛΙΑΣ Λερμονζοῦ Μυροπωλεῖον Ι. Α. ΓΡΥΜΑΝΗ

ΣΑΠΩΝ ΚΡΗΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ι. ΚΑΡΟΥΖΟΥ ΗΡΑΚΛΕΙΟΝ, ΚΡΗΤΗΣ

Τὸ Ἐργοστάσιον ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ι. ΚΑΡΟΥΖΟΥ κατασκευάζει τὸν γνησιώτερον Κρητικὸν Σάπωνα.

Τὸ Κατάστημα προσφέρει 20,000 φράγκα ἀμοιβὴν εἰς ὄντινα ἀνακαλύψῃ νοθεῖαν ἢ οἰανδήποτε ἐπιβλαβῆ ὄλην εἰς τὰ Σαπῶνια τὰ φέροντα τὴν σφραγίδα τοῦ Καταστήματός μας.

Καθαρίζει χωρὶς νὰ καταστρέφῃ τὰ Ἐνδύματα.

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΔΡ. 60.000.000

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

Ἐν Ἑλλάδι: Ἐν Πειραιεῖ, Πάτραις, Σύμφ, Καλάμαις, Τριπόλει, Βόλω, Λαοῖσση, Ἀργονίῳ, Καρόισση, Θεσσαλονίκῃ, Σέρραϊς, Καβάλλῃ, Ἰωαννίνοις, Χίῳ, Λιμένι Βαθέος (Σάμου), Χανίοις, Ἡρακλείῳ καὶ Ρεθύμνῃ.

Ἐν Τουρκίᾳ: Ἐν Κωνσταντινουπόλει, (Ἐπισημὰ ἐν Γαλατῇ μετὰ Πρακτορείου ἐν Σταμπούλ), Ἀμισσῷ, Σμύρνῃ, Μερσίνη.

Ἐν Αἰγύπτῳ: Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Καῖρῳ, Ζαγαζικίῳ. Ἐν Λονδίῳ (22 Fenchurch Street), Λεμεσῷ (Κύπρου).

Διοικητικὸν Συμβούλιον κ. κ. Διον. Στεφάνου, Ἀντιπρόεδρος, Μαρκήσιος δὲ Ῥεβερό, Ἀντιπρόεδρος, Ἰάκωβος Μποννιέ, Διευθύνων Σύμβουλος, Ἰωάννης Ἀθηνογένης, Στέφανος Εὐγενίδης, Βαρώνος δὲ Νεφλίτς, Ἐμμ. Ροδόκανάκης, Κ. Βερούγκ, Λεωνίδας Ζαρίφης.

Γενικὸς Διευθυντὴς ἸΩΑΝΝΗΣ Κ. ΗΛΙΑΣΚΟΣ

Τηλεγραφικὴ Διεύθυνσις: ΑΘΗΝΑ-Ι-ΚΗΝ - ATHENOCLES

Ἡ ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ ἔκτελεῖ πᾶσαν Τραπεζικὴν ἐργασίαν, ἥτοι: προεξφλήσεις ἐμπορικῶν γραμματίων καὶ συναλλαγματικῶν, προκαταβολὰς ἐπὶ χρεωγράφων καὶ ἐμπορευμάτων, εἰσπράξεις τακομεριδίων, παντὸς εἴδους χρεωγράφων, φορτωτικῶν, συναλλαγματικῶν, γραμματίων ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ, ἐκτελεῖ χρηματιστικὰς ἐντολάς, ἐκδίδει ἐπιταγὰς, πιστωτικὰς ἐπιστολάς καὶ τηλεγραφικὰς ἐντολάς πληρωμῶν ἐν τε τῷ ἐσωτερικῷ καὶ τῷ ἐξωτερικῷ, ἀνοίγει τρέχοντας λισμοὺς ἠγγυημένους, δέχεται καταθέσεις χρεωγράφων πρὸς φύλαξιν ἀντὶ ἐλαχίστων δικαιωμάτων καὶ ἐνοικιάζει διαμερίσματα χρηματοκιβωτίων διαφόρων διαστάσεων ὑπὸ ὄρους λίαν εὐνοϊκοῦ δια τὸ κοινόν.

Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν δέχεται καταθέσεις εἰς τραπεζογραμματικὰς, εἰς χρυσὸν καὶ εἰς ἐπιταγὰς (CHEQUES) ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ πληρώουσα τόκον:

- 3 οιο εἰς πρώτην ζήτησιν
3 1/2 οιο διὰ καταθέσεις ἑξ μηνῶν
4 οιο " " ἐνὸς ἔτους
5 οιο " " δύο ἐτῶν καὶ ἐπέκεινα.

Αἱ εἰς χρυσὸν καταθέσεις εἶνε ἀποδοτέαι, εἰς δὲ νόμισμα ἐνηργήθησαν, αἱ δὲ εἰς ἐπιταγὰς (CHEQUES) ὁμοίως ἀποδίδονται δι' ἐπιταγῶν (CHEQUES) τῆς Τραπεζῆς ἐπὶ τῶν ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἀνατακτομένων τῆς. Οἱ δεδουλευμένοι τόκοι πληρώνονται καθ' ἐξαμηνίαν ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰανουαρίου καὶ πρώτης Ἰουλίου ἑκάστου ἔτους.

Διὰ τὰς εἰς τὸ Ταμιευτήριόν τῆς, τὸ ὁποῖον λειτουργεῖ καθ' ἐκάστην, καταθέσεις, πληρώνει τόκον 4 οιο.

ΜΕΓΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ΥΠΝΟΥ ΤΟ ΣΤΑΔΙΟΝ ΓΙΑΓΚΟΥ ΒΑΛΙΝΑΚΗ & Γ. ΔΙΑΝΑ

ΕΝ ΠΕΙΡΑΙΕΙ Ὀδὸς Σαχτιούρη ἀριθ. 1 πλησίον Τελωνείου. Δωμάτια εὐάερα, ἐπίπλωσις καινουργῆς, περιποιήσις καὶ καθαριότης μοναδική. Τιμαὶ λογικαὶ

Εἰς τοὺς ἐν Πειραιεῖ μεταβαίνοντας συμπολίτας μᾶς συνιστῶμεν τὸ ἄνω Ξενοδοχεῖον ὑπνου εἰς τὸ ὅποιον θὰ εὐρωσιν πᾶσαν περιποίησιν καὶ ἄνεσιν. Πρὸς τοῦτοις εἰς τὸ κάτωθι τοῦ Ξενοδοχείου τούτου κείμενον Καφενεῖον τὸ διευθυνόμενον ὑπὸ τοῦ βέλτου συμπολίτου μᾶς κ. Γεωργίου Διάνα, θέλουσιν εὐρεῖ προθυμίαν ὑπηρεσίας καὶ καθαριότητα ἀπαράμιλλον, ἐπίσης καὶ τὴν εὐγενῆ καὶ παροικιμῶδη περιποίησιν καὶ συμπεριφορὰν τοῦ ἀνοικτοκάρδου διευθυντοῦ τοῦ κ. Γεωργίου Διάνα.

Εἰς τὸ παρὰ τὴν ὁδὸν Ἀγίου Νικολάου ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ τοῦ κ. Γ. ΑΔΑΜ καὶ Σια Ἐφθαδα

Καραμέλαι γεμισταί, Σχίται, Μοῦρα, Φοντάν κλπ. τοῦ παγκοσμίου φήμης ἐργοστασίου Slesgo εἰς συλλογὴν πλουσιωτάτην.

Τιμαὶ ἀσυναγώνισται. Μία μόνον ἐπίσκεψις ἀρκεῖ νὰ πεισθῆται ὡς πρὸς τὴν ποιότητα, σχέδια, καὶ τιμὰς. Ἐπίσης εἰς τὸ αὐτὸ Κατάστημα εὐρίσκετε ἄλλα τὰ εἶδη κονσερβῶν καὶ λοιπῶν εἰδῶν Παντοπωλείου εἰς τιμὰς ἀνεπιδέκτους συναγωνισμοῦ.